

Le passif avancé

Cours d'anglais - niveau 1re

Le **passif avancé** est la grammaire des journaux, des rapports et des discours officiels : *Thousands are believed to have fled, The minister was given a warning.* Vous connaissez déjà la forme **be + participe passé** ; il s'agit maintenant de l'employer avec les verbes de déclaration, les verbes à deux compléments, **get** et les infinitifs, pour lire la presse anglophone et écrire dans un registre soutenu.

Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

Rappel express avant le passif avancé

Au passif, le complément de l'actif devient sujet, et le verbe se construit avec **be + participe passé**. C'est **be** qui porte le temps : il suffit donc de savoir conjuguer **be**.

Forme	Passif
présent be + -ing	The bridge is being repaired.
present perfect	Two suspects have been arrested.
past perfect	The road had been closed.
modal	The rules must be respected.
modal + have	The letter should have been sent.
infinitif	I want to be informed.
gérondif	She hates being interrupted.

Le passif sert à mettre en avant ce qui subit l'action, à taire un agent inconnu ou évident, ou à garder une distance prudente. Le complément d'agent en **by** n'est ajouté que s'il apporte une information.

Les verbes de déclaration : It is said that...

Avec les verbes qui rapportent une parole ou une opinion, **say, believe, think, report, expect, know, consider, estimate, fear, allege, claim**, l'anglais rend le « on dit que » français de deux façons.

FORMATION

1. Passif impersonnel : **It + be + participe passé + that + proposition.**

Fiche en ligne : anglais-pdf.fr/passif-avance-cours-anglais-premiere/ · Cours, exercices corrigés et QCM d'anglais sur

It is said that the castle is haunted.

2. Passif personnel : sujet + be + participe passé + to + infinitif.

The castle is said to be haunted.

Les deux signifient *On dit que le château est hanté.*



Le passif personnel remonte le sujet de la subordonnée et adapte l'infinitif au moment de l'action.

Choisir la bonne forme d'infinitif

Dans le passif personnel, l'infinitif indique le rapport de temps entre l'opinion et le fait rapporté.

Le fait rapporté est...	Infinitif	Exemple
simultané ou permanent	to + base verbale	She is known to speak five languages.
en cours	to be + -ing	The president is reported to be staying in Edinburgh.
antérieur	to have + V-en	Two climbers are feared to have died.
antérieur et lui-même passif	to have been + V-en	The painting is thought to have been stolen in 1990.
futur	to + base verbale (avec expect)	The storm is expected to reach Cornwall tonight.

TRADUCTION

Le français rend souvent ce passif par le conditionnel journalistique : **The suspect is reported to have left the country.** (*Le suspect aurait quitté le pays.*) Avec *expect*, on traduit par « devrait » : **Prices are expected to rise.** (*Les prix devraient augmenter.*)

Si le verbe introducteur est au passé, *be* passe au prétérit : **It was thought that the ship was unsinkable.** / **The ship was thought to be unsinkable.** Attention : *say* ne s'emploie jamais au passif personnel avec un sujet personne + *that* : on ne dit pas *He is*

said that he is rich, mais **He is said to be rich.**

Le passif à deux compléments : She was given a prize

Les verbes qui ont deux compléments, une personne et une chose, peuvent prendre l'un ou l'autre comme sujet au passif : **give, offer, send, show, tell, teach, lend, promise, award, pay, grant.**

EXEMPLES

Actif : **The jury awarded the young director a prize.**

Passif 1 (le plus naturel) : **The young director was awarded a prize.** (*Le jeune réalisateur a reçu un prix.*)

Passif 2 : **A prize was awarded to the young director.**

We were promised a pay rise. (*On nous a promis une augmentation.*)

I've been offered a place at Durham. (*On m'a proposé une place à Durham.*)

L'anglais préfère la personne en position de sujet : c'est une structure impossible en français, où l'on passe par « on ». C'est donc la traduction idéale de « on m'a dit », « on lui a offert ».

ATTENTION

Certains verbes refusent la personne en sujet : **explain, describe, suggest, say, propose, introduce.** On écrit **The rules were explained to me**, jamais *I was explained the rules.*

Les verbes prépositionnels au passif

Quand un verbe se construit avec une préposition ou une particule, celle-ci reste collée au participe passé, en fin de groupe verbal.

- **The children were looked after by their grandmother.** (*Les enfants ont été gardés par leur grand-mère.*)
- **He hated being laughed at.** (*Il détestait qu'on se moque de lui.*)
- **This complaint must be dealt with today.** (*Cette réclamation doit être traitée aujourd'hui.*)
- **The match has been called off.** (*Le match a été annulé.*)

Get + participe passé : le passif de l'imprévu

Dans la langue courante, **get** remplace souvent *be* pour exprimer un changement d'état, un accident ou une action subie, souvent désagréable. Get insiste sur l'événement plutôt que sur le résultat.

EXEMPLES

My bike got stolen outside the station. (*Je me suis fait voler mon vélo devant la gare.*)

Be careful or you'll get hurt. (*Fais attention, tu vas te faire mal.*)

He got caught cheating. (*Il s'est fait prendre en train de tricher.*)

They got married in Gretna Green. (*Ils se sont mariés à Gretna Green.*)

Le passif en get est informel : on l'évite dans un essai ou une lettre officielle. Il ne s'emploie pas avec les verbes d'opinion : *It got said that* est impossible. Comparez **The window was broken** (état : elle était cassée, ou elle a été cassée) et **The window got broken** (événement : elle s'est cassée).

Infinitif et gérondif passifs

Après un verbe suivi de l'infinitif, on emploie **to be + participe** ; après un verbe suivi du gérondif ou d'une préposition, **being + participe**.

- **I don't want to be disturbed.** (*Je ne veux pas être dérangé.*)
- **Nobody likes being criticised in public.** (*Personne n'aime être critiqué en public.*)
- **This form needs to be signed. = This form needs signing.** (*Ce formulaire doit être signé.*)
- **She remembers being taken to the seaside as a child.** (*Elle se souvient qu'on l'emmenait au bord de la mer quand elle était petite.*)

L'essentiel à retenir sur le passif avancé

- It is said / believed / reported that + proposition = sujet + be + participe + to + infinitif.
- L'infinitif s'adapte : to do (même moment), to be doing (en cours), to have done (antérieur), to have been done (antérieur et passif).
- Verbes à deux compléments : la personne devient sujet (She was given a prize), sauf avec explain, describe, suggest, say.
- La préposition reste après le participe : was looked after, was laughed at.
- Get + participe : passif familier de l'accident ou du changement.
- to be done après un verbe à l'infinitif, being done après un gérondif ou une préposition.